



**Regulamin
Ligi Sań Rogatych
Kowary - 2009/2010**

1. Organizatorzy

Urząd Miejski w Kowarach

Stowarzyszenie Miłośników Sań Rogatych

2. Komitet Organizacyjny

Przedstawiciele Organizatorów – skład w załączeniu.

3. Termin imprezy

Liga Sań Rogatych będzie organizowana od grudnia 2009 do połowy marca 2010 w każdą śnieżną sobotę przy sprzyjających warunkach atmosferycznych. Organizator zastrzega sobie prawo do odwołania edycji ligi gdy pokrywa śnieżna nie pozwoli na jej rozegranie.

4. Miejsce imprezy

Kowary, Podgórze

5. Rejestracja zawodników

Zgłoszenia przyjmowane są do każdego czwartku na stronach internetowych: www.sanierogate.kowary.pl i www.kowary.pl. Limit uczestników wynosi 20 załóg na jeden zjazd w trakcie każdej edycji. O dopuszczeniu do startu decyduje kolejność zgłoszeń i potwierdzenie Organizatora.

6. Trasa Zjazdu

Start - **Rozdroże pod Sulicą**,

Meta – parking przy „Jelenia Struga Spa Resort”. Długość trasy: 2,1 km.

7. Przebieg zawodów

Rozpoczęcie zjazdu - sobota godzina 12:00. Zespoły zgłaszają gotowość i potwierdzają rejestrację w Pubie Markowym przy „Sztolniach Kowary”. Dojazd na start zapewnia Organizator. Dwuosobowe załogi startują w odstępach czasowych ustalonych przez Organizatora w zależności od liczby uczestników.

Konkurencje – w trakcie zjazdu Zawodnicy uczestniczą w zjeździe na czas na wyznaczonej trasie oraz w dodatkowych konkurencjach wskazanych przez Organizatora. Organizator zapewnia sprzęt potrzebny do zjazdu. Zawodnicy będą wykonywać zadania w ramach dodatkowych konkurencji według zasad podanych przed startem – przewiduje się m.in. cięcie pnia, rzut kulką śniegową do dzwonka, wiązanie knebla, pięć pytań z historii sań rogatych. Wyniki tych konkurencji będą wliczane do ogólnej punktacji. Na wynik końcowy składają się: czas zjazdu (odpowiednio punktowany) i punktacja z konkurencji dodatkowych. Dokładne zasady punktacji w załączeniu.

Zakończenie zjazdu – Organizator przewiduje zakończenie zawodów w czasie ok. 30 minut po ukończeniu konkurencji przez ostatnią załogę. Wszyscy zawodnicy otrzymają certyfikaty uczestnictwa.

8. Zasady klasyfikacji

Prowadzona będzie klasyfikacja łączna Ligi Sań Rogatych, polegająca na sumowaniu punktów zdobytych przez załogę w poszczególnych edycjach. Zwycięzcy łącznej klasyfikacji otrzymają puchary na zakończenie Ligi Sań Rogatych

9. Zasady organizacyjne

Impreza ma charakter rekreacyjno - sportowy. Startować w niej mogą wszyscy uczestnicy w dwuosobowych załogach. Uczestnicy poniżej 16 roku życia mogą startować wyłącznie pod opieką osoby dorosłej w parze.

Impreza nie ma charakteru imprezy masowej.

Organizator nie bierze odpowiedzialności za poniesione szkody i utratę zdrowia podczas zjazdu, wskazane jest indywidualne ubezpieczenie się uczestników (NNW). Organizator zapewnia ubezpieczenie zawodów (OC).

Uczestnicy pokrywają koszty dojazdu do miejsca zbiórki w Kowarach ul Podgórze 55 we własnym zakresie.

Za przebieg Ligi San Rogatych odpowiedzialne jest Towarzystwo Miłośników San Rogatych.

10. Warunki uczestnictwa

Uczestnicy biorą udział w zawodach po uprzedniej rejestracji i potwierdzeniu terminu przez Organizatora.

Uczestnicy winni podpisać imiennie, dostarczone przez Organizatora w dniu zawodów, oświadczenie o zapoznaniu się niniejszym regulaminem i uczestnictwie na własną odpowiedzialność.

Biorący udział w zawodach muszą posiadać dokument tożsamości.

11. Postanowienia końcowe

Organizator zapewnia ciepły posiłek po zakończeniu zjazdu.

Liga Sań Rogatych stanowi eliminację do corocznego Międzynarodowego Zjazdu Saniami Rogatymi. 50 załóg, które uzyskają najwięcej punktów w końcowej klasyfikacji Ligi mają zagwarantowany udział w Międzynarodowym Zjeździe Saniami Rogatymi – finale Ligi Sań Rogatych.

Prawo interpretacji Regulamin i dokonywania w nim zmian przysługuje wyłącznie Organizatorowi zawodów.

Komitet Organizacyjny



Pravidla
Rohačkové ligy
Kowary - 2009/2010

4. Pořadatelé

Městský úřad v Kowarech
Spolek milovníků rohaček

5. Organizační výbor

Zástupci Pořadatelů – seznam v příloze.

6. Termín akce

Rohačková liga bude pořádána od prosince 2009 do poloviny března 2010 každou zasněženou sobotu za příznivých atmosférických podmínek. Pořadatel si vyhrazuje právo na odvolání edice ligy, pokud sněhová příkrývka nedovolí uskutečnit závod.

5. Místo akce

Kowary, Podgórze

6. Registrace závodníků

Přihlášky se přijímají do každého čtvrtka na internetových stránkách: www.sanierogate.kowary.pl a www.kowary.pl. Limit účastníků činí 20 posádek na jeden sjezd během každé edice. O připuštění ke startu rozhoduje pořadí přihlašek a potvrzení Pořadatele.

8. Trasa sjezdu

Start - **Rozcestí pod Sulicí,**

Meta – parkoviště u „Jelenia Struga Spa Resort”. Délka trasy: 2,1 km.

9. Průběh závodu

Zahájení sjezdu - sobota 12:00 hodin. Teamy hlásí pohotovost a potvrzují registraci v Pubu Markovy u „Šachet Kowary”. Dopravu na start zajišťuje Pořadatel. Dvoučlenné posádky startují v časových odstupech určených Pořadatelem podle počtu soutěžících.

Konkurence – během sjezdu Závodníci se zúčastní sjezdu na čas na určené trase a doplňujících konkurencí určených Pořadatelem. Pořadatel zajišťuje vybavení potřebné ke sjezdu. Závodníci budou plnit úkoly v rámci doplňkových konkurencí podle pravidel uvedených před startem – předpokládá se m.j. řezání kmene, hod sněhovou koulí na zvonek, vázání uzlů, pět otázek z historie saní rohaček. Výsledky těchto konkurencí se budou počítat do hlavního skóre. Na konečný výsledek se skládají: čas sjezdu (příslušně oceněn body) a skóre z doplňkových konkurencí. Přesná pravidla bodování v příloze.

Závěr sjezdu – Pořadatel předpokládá závěr závodu kolem 30 minut od ukončení konkurence poslední posádkou. Všichni závodníci obdrží certifikáty účasti.

8. Pravidla klasifikace

Bude vedena souhrnná klasifikace Rohačkové ligy, která bude založená na sčítávání bodů získaných posádkou v jednotlivých edicích. Vítězové souhrnné klasifikace obdrží na závěr Rohačkové ligy poháry.

9. Organizační pravidla

Akce je rekreačně - sportovního charakteru. Mohou v ní startovat všichni účastníci v dvoučlenných posádkách. Účastníci do 16 let mohou startovat výhradně za doprovodu dospělé osoby v páru.

Akce není masového charakteru.

Pořadatel nebere odpovědnost za vzniklé škody a ztrátu zdraví během sjezdu, doporučuje se individuální pojištění účastníků (pojištění proti nešťastným náhodám) (NNW). Pořadatel zajišťuje pojištění závodu (pojištění proti odpovědnosti) (OC).

Účastníci hradí náklady na dopravu na místo srazu v Kowarech ul Podgórze 55 na vlastní ruku.

Za průběh Rohačkové ligy odpovídá Spolek milovníků rohaček.

10. Podmínky účasti

Účastníci se zúčastní závodu po dřívější registraci a potvrzení termínu Pořadatelem.

Účastníci jsou zavázáni k podepsání vlastním jménem, dodaného Pořadatelem ve dne závodu prohlášení o seznámení s těmito pravidly a účasti na vlastní odpovědnost.

Účastníci musí mít u sebe doklad totožnosti.

11. Závěrečná ustanovení

Pořadatel zajišťuje teplé jídlo po skončení sjezdu.

Rohačková liga je eliminační závod na Mezinárodní sjezd na rohačkách. 50 posádek, které získají největší počet bodů v závěrečné klasifikaci Ligy má zajištěnou účast na Mezinárodním sjezdu na rohačkách – finále Rohačkové ligy.

Právo na interpretaci Pravidel a provádění v nich změn má výhradně Pořadatel závodu.

Organizační výbor



**Ordnung
der Liga des Hornschlittenrennens
Kowary - 2009/2010**

7. Organisatoren

Stadtsamt in Kowary

Gesellschaft der Hornschlittenfreunde

8. Organisationsausschuss

Vertreter der Organisatoren – Liste im Anhang

9. Termin der Veranstaltung

Liga des Hornschlittenrennens wird ab Dezember 2009 bis Mitte März 2010 am jeden Schneesamstag bei günstigen Wetterbedingungen organisiert. Der Organisator behält sich das Recht von Widerruf von Edition der Liga vor, wenn die Schneedecke das Rennen nicht zulässt.

6. Ort der Veranstaltung

Kowary, Podgórze

7. Registrierung der Teilnehmer

Die Anmeldungen werden bis jeden Donnerstag auf den Internetseiten www.sanierogate.kowary.pl und www.kowary.pl akzeptiert. Limit der Teilnehmer beträgt 20 Mannschaften für jedes Rennen während jeder Staffel. Über die Zulassung zum Start entscheiden die Anmelde Reihenfolge und die Bestätigung vom Organisator.

10. Fahrtrasse

Start - **Scheideweg unter Sulica**,

Ziel – Parkplatz bei „Jelenia Struga Spa Resort“. Länge der Strecke: 2,1 km.

11. Verlauf des Wettkampfes

Anfang des Rennens - Samstag 12:00 Uhr. Die Mannschaften melden Ihre Bereitschaft und bestätigen die Registrierung in Markovy Pub bei „Stollen von Kowary“. Zufahrt zur Startlinie garantiert der Organisator. Die 2-Personen-Mannschaften starten in den, von dem Organisator bestimmten Zeitabständen, je nach der Anzahl der Teilnehmer.

Wettkämpfe – während des Rennens nehmen die Wettkämpfer an dem Zeitrennen auf der bestimmten Strecke und in den zusätzlichen, von dem Organisator bestimmten Wettkämpfen teil. Der Organisator garantiert das, für das Rennen, notwendige Zubehör. Die Wettkämpfer werden die Aufgaben im Rahmen der zusätzlichen Wettkämpfen – gemäß den vor dem Start bestimmten Bedingungen erfüllen – vorgesehen wird u.a. Stammsägen, Schneekugelnwurf zum Glocken, Knebelbindung, fünf Fragen von der Geschichte des Hornschlittens. Ergebnisse dieser Wettkämpfe werden zu der allgemeinen Punktzahl berechnet. Der Endergebnis besteht aus: Rennzeit (entsprechen punktiert) und die Punktzahl von den zusätzlichen Wettkämpfe. Genaue Bedingungen der Punktzahl im Anhang.

Abschluss des Rennens – der Organisator plant Abschluss des Rennens innerhalb von ca. 30 Minuten nach Abschluss des Wettkampfes von der letzten Mannschaft. Alle Wettkämpfer bekommen die Beteiligungszertifikate.

8. Klassifikationsbedingungen

Geführt wird die Gesamtklassifizierung der Liga des Hornschlittenrennens, die auf dem Summieren der von einer Mannschaft gesammelten Punkte in bestimmten Wettkämpfen besteht. Die Sieger der Gesamtklassifizierung bekommen die Pokale zum Abschluss der Liga des Hornschlittenrennens.

9. Organisationsbedingungen

Die Veranstaltung hat einen Erholungs- und Sportcharakter. Teilnehmen daran können alle Wettkämpfer in den 2-Personen-Mannschaften. Teilnehmer unter 16 dürfen nur mit Begleitung einer erwachsenen Person in der Mannschaft starten.

Die Veranstaltung hat keinen Charakter der Massenveranstaltung
Der Organisator trägt keine Verantwortung für die entstandene Schaden und den Gesundheitsverfall während des Rennens, optimal ist die individuelle Versicherung der Teilnehmer (Unfallfolgen). Der Organisator garantiert die Versicherung der Wettkämpfe (Haftpflichtversicherung).

Die Teilnehmer tragen die kosten der Zufahrt zu dem Sammelpunkt in Kowary, Podgórze-Straße 55 im eigenen Umfang.

Für Verlauf der Liga des Hornschlittenrennens ist die Gesellschaft der Hornschlittenfreunde verantwortlich.

10. Teilnahmebedingungen

Die Wettkämpfer nehmen an dem Wettkampf teil, nach der vorherigen Anmeldung und Bestätigung des Termins von dem Organisator.

Die Teilnehmer sollen mit dem Namen, die von dem Organisator am Tag der Wettkämpfe gebrachte Erklärung unterzeichnen, dass sie sich über der oben genannten Ordnung Kenntnis erlangt haben und an dem Wettkampf auf eigene Verantwortung teilnehmen.

Die Teilnehmer müssen den Personalausweis haben.

11. Abschlussbedingungen

Der Organisator sichert eine warme Mahlzeit nach Abschluss des Rennens.

die Liga des Hornschlittenrennens ist eine Elimination für die jährliche Internationale Hornschlittenrenner von 50 Mannschaften, die die höchste Punktzahl in Endklassifizierung der Liga gewonnen haben, bekommen die Teilnahme an der Internationale Hornschlittenrenner – die Finale der Liga des Hornschlittenrennens garantiert.

Recht auf Interpretation der Ordnung und Einführung der Änderungen hat nur der Organisator der Wettkämpfe.

Organisationsausschuss



**STATUTE OF
HORNED SLEDGES LEAGUE -
KOWARY 2009/2010**

1. **Organized** by Town Council of Kowary and Horned Sledges Fan Club.
2. **Organizational Committee:** Organizers' representatives (list of names enclosed).
3. **Date of event:** Horned Sledges League will be held each snowy Saturday, depending on weather conditions. Organizers have the right to call of the league edition if the snow layer is insufficient to perform the slide.
4. **Location:** Kowary, Podgórze
5. **Participants registration:** The applications via www.sanierogate.kowary.pl and www.kowary.pl are accepted until Thursday each week. Maximum number of participants during each edition is 20 teams per one slide. The order of applications determines participation which must be confirmed by Organizers.

6. Slide route:

Start – Sulica Crossroads (?)

Finish – car park at „Jelenia Struga Spa Resort”.

Total length: 2,1 km

7. The course of competition:

Start time – Saturday at 12:00. Teams confirm participation in Markowy pub at „Kowary Adits”.

Transportation to Start point is provided by Organizer. Two-person teams start the slide in time intervals decided by Organizers depending on the number of teams.

Sport events – during competition teams participate in Horned Sledges slide as well as additional events indicated by the Organizers. The Organizers provide all essential equipment to conduct the events. Rules of all events are presented prior to the start. Additional events include hitting the bell with a snowball, wood sawing, gag tying and horned sledges history quizz. Results of all events are included in final score. Detailed score regulations enclosed.

End time – end time is planned at about 30 minutes after the last team completes the slide. All participants receive certificates of participation.

12. Rating rules

Rating total of Horned Sledges League consists of ratings achieved by teams in separate editions.

The winners of rating total are awarded with Horned Sledges League Cups.

13. Organizational remarks

This event is recreational and sports in character. All participants are allowed to take part in it.

Persons under age of 16 can participate only when teamed with an adult. It is not a mass event. The Organizers do not take responsibility for any injuries suffered. The participants are advised to hold an appropriate insurance. Organizers guarantee the civil liability insurance of the event. Participants arrive at the meeting spot in Kowary, 55 Podgórze Street at their own expense.

14. Conditions of participation

Participants take part in the event after successful registration and date confirmation from Organizers.

Each participant shall sign the statement prepared by Organizers. The statement confirms the acceptance of the hereby Statute as well as full liability of the participant.

15. Hot meal is provided by Organizers after finishing the competition.

Horned Sledges League is preliminary to annual International Horned Sledgeing.

50 teams with highest scores in total ranking of the League are guaranteed to participate in the final event, that is 12th International Horned Sledgeing.

Organizers have the exclusive right to interpret or change the hereby document.

Organizational Committee